Nomer 1 | Salasa 6 Juli 1926 (25 Rajagoeng 1344) | Taoen ka 3

Pembantoe sareng agen:
Priangan koelon Bestuur Pasoendan Bogor.
di Tjiandjoer Bestuur Pasoendan Tjiandjoer.
Priangan tengah H. B. Pasoendan Bandoeng

# SIPATAHOENAN

Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.

Ditjitak di Soekapoera drukkerij Tasikmalaja.

Pembantoe sareng agen:
Priangan wetan Bestuur Pasoendan Tjiamis.
Djawa wetan Bestuur Tjabang Pasoendan. Soerabaja.

LANGGANAN.
3 sasih . . . . . f 1,50
Dibajar ti pajoen. Salambar 15 sen.

Redactie: Heerenstraat 31.
Administratie: Stationsweg 33 Tasikmalaja.

Redaktoer: SOETISNA SENDJAJA ATMAWINATA
Redaktoer di Batawi SOERIADIRADJA.

Directie: Administratie: Bestuur Pasoendan Tasikmalaja

Pangaos ADVERTENTIE:
1/16 katja f 2,— } Sakali moeat
1/32 „ f 1,25 }
Langganan langkoeng mirah.

## Nista, madja, oetama.

Tanggal hidji Juli 1926 oemoerna Sipatahoenan djedjeg doea taboen; sareng ajeuna ngalitan deui nitiher hidji tahoen ka hoe. Tjek kolot mah oepama hidji teu kasoep nista djadi oepama oemoerna Sip. satahoen teh masih nista keneh. Ari ajeuna oemoerna djedjeg doea tahoen, djadi geus madja (adija), nista (bina) djeung madja (sedeng) geus kaliwat, ajeuna nintjak kana ka tiloe nja eta oetama.

Dina djero doea tahoen Sip. hiroepna loeloes bagdjes, djedjeg adjeg, teu roemanggieung kaloearna angger teu atjan aja hana. Ieu babakoena nja koelantaran teu kirang - kirang pangrodjongna anoeja, boh koe masihan pikeun wawadna, nja eta artos langganan (atanapi koe ngintoenan karangan pieuseuiaan.).

Nja kitoe deui drukkerij Soekapoera noe angger nitjitak Sip. teu kalawan aja elatna bingin disebat hidji pertoeloengan ageng keur hiroepna Sip.

Ka sadaja noe parantos roemodjong ngadeudeul Sip. tiasa hiroep doegi ka ajeuna, n ngaloearkeun hatoer rewoe-rewoe nehoen. Sipatahoenan bisa doea taen hiroepna, dina waktoe noe katjicsoesahna, ma'loem sagala roepa ogdina mimiti mah sok soesah, moegaoega dina nintjak tahoen-a ka tiloe ieu sing enja Sip djadi oetama, oeta koe eusina, oetama noe djadi lantanana satia dina majarna oelah doeka noenggak, oetama dina sagala rupana, peupeuribeun ari sampoerna mah tatjan bisa, da moenggoehing djieunan manoesa mah euweuh noe sampoerna.

Pedah Sip. getaja doea tahoen oemoerna na naoleubeunanganana naon kamangpaatana. meureun tjek salah sawios noe rs. Doeka, di dieu teu tiasa nerrkeun, bade disebatkeun kitoe kitbilih teu tjotjog sareng pikiran noearaos sareng bilih disangka goe nabeuh maneh. Ngan bae katjida loena bangsa oerang boga koran sorangan, djadi ieu mah lain toedjoel Sip. bae, tatapi ka koran naon basal dikaloearkeunana koe bangsa oerang sorangan. Oerang Soenda hibangsa noe reana leuwih 9 joeta, hibangsa noe leuwih gede, leuwih ti batan bangsa Walanda, oepamina salah mah nangeusina nagara landa ngan ±$7^1/_2$ joeta, noe boga basorangan noe kaadabanana geus lila ti sababaraha alam, tapi nepi kiwari koran batjaanana noe ditis koe basana sorangan oepama salah mah ngan aja doea nja eta noesaka Soenda di Batawi djeung Sipatahoenan di Tasikmalaja.

Ah, meureun noe njarios, apan rea koran Walanamangpoeloeh-poeloeh koran Malajoe atoeh miloe bae ka dinja, da eta aja noe dikaloearkeun koe bangsa oerang. Kantenan bae kitoe oge, batja koran Walanda, Malajoe je pikeun nambahan pangabisa oge nja eta noe bisa basa Walanda noe bisa basa Malajoe, koe da keur Marhaen noe toelen saweleua mah, basa Walanda taram-taram atjan paling rea saik djeung saseheun, kana basa Malajoe nja ngan oekoer ngarti, ari koedu ngaloearkeun pikiran koe toelisdina basa Malajoe mah nja rada pak pingoek.

Ari kahajang tjita-tjita djeung lalamoenan Marhaen boga nja boektina tampolana bisa kasoepkeun kabeh karangan desa-desa teh ma'loem atoeh biseueun noe matjana, mangkanintana teh ari dibatja koe noe ahli oesastran mah rea soelajana. Talah deui dina basa deungeun sakitoe dina basana sorangan oge, sakitoe sigana ngarasa soesahna. Djeungna deui kadjeun teuing basa Walandana norostos siga manoek tjaladi matjokan sireum dina tangkal, atawa kadjeun teuing sakoemaha loehoerna kanjahona tina basa Malajoe, tapi da basa noe njerep noe asoep kana sanoebari djeung gampang dipakena mah nja ngan basa sorangan, keur bangsa Soenda nja basa Soenda, keur bangsa Djawa nja basa Djawa. Malah geuning aja hidji noe pinter njeboetkeun, jen djelema teh ngan koe hidji basa bisa ngomong koe soengoet tina pikiran teroes kana ati, nja eta koe basana sorangan (zijn eigen moedertaal). Tina eta katjida ngarasa perloena oerang koedoe boga koran sorangan ditoelis dina basa oerang sorangan, nja eta keur ngedalkeun naon noe dipikahajang naon noe ditjita-tjita koe oerang Lain pisan oerang hajang boga koran Soenda kabawa koe napsoe adigoeng kabangsaan (chauvinistisch), tatapi ieu mah koe lantaran perloe keur kamadjoean oemoem bangsa oerang.

Dina mimiti kaloear Sip. Redactie njaritakeun naon noe dimaksoed koe Sipatahoenan naon noe bakal dihantja. Di dieu moal ditjaritakeun deui kabeh eta maksoed-maksoed tea bisi pandjang teuing djeung bisi teu kadjadian kabeh. Ngan asana perloe saeutik mah di dieu ditjaritakeun babakoena pisan noe ditoedjoel, nja eta mere bongbolongan saeutik ka noe tatjan njaho perkara ngaheujeuk dajeuh ngolah nagara atawa tjeuk basa djaman ajeuna mah mere djalan keur diadjar kana politiek saeutik-eutikeun Rereana djelema teh di bangsa oerang mah sieun, sieun alah batan koe nanahaon koe ketjap politiek teh, sabab tjek pikiran sawareh mah politiek teh saroea bae djeung rek njieun roesoeh koesoet teu poegoeh ka noe ti loenoer. Tatapi ari saenja-enjana mah oerang teh katjida dihargaanana koe Pamarentah oepama oerang pipiloeeun tjampoer daek miloe kana staatkundige politiek atawa Soendana mah ngaheujeuk dajeuh ngolah nagara djeung ngoeroes lemboer. Lain ari oerang diparentah mah koe Pamarentah jen oerang koedoe miloe kana lapang politiek, da sagala roepa oge ari diparentah mah sok teu ngeunah, lain tjara karep sorangan, resep djeung ngeunah bae karasana, tapi saha-saha noe hiroepna emboeng tinggaleun, saha-saha noe njaah ka tadanna sorangan, sakoer noe njaah ka bangsana, sakoer noe njaah ka papada manoesa tangtoe bakal daek, bakal resep miloe tjampoer politiek, kadjeun teuing sakoemaha hesena, sakoemaha tjapena djeung euweuh boeroehanana.

Koe ajana Raad-raad noe alanjar saperti Raad Kakoepateu, Raad Propinsie eta kabeh djadi tanda, jen bangsa oerang teh soepaja (meunang corr), daek oeloe bioeng kana politiek. Malah oenggal tahoen dina zitting Volksraad Oetoesan Pamarentah njarita, jen katjida aloesna oerang Priboemi miloe tjampoer kana pergerakan politiek noe sehat (gezonde politieke beweging). Tjoba bae aos handelingen Volksraad. Ajeuna politiek naon, noe koemaha noe diseboet pergerakan politiek noe sehat. Saenjana ieu katjida hesena pergerakan mana, noe koemaha noe diseboet sehat teh. Sabab dina ngabedakeun sehat djeung teu sehat teh katjida hesena, tjek oerang sehat ari tjek noe sedjen mah henteu, saperti dina pakean bae tjek noe saoerang aloes, tapi tjek noe sedjen mah teu aloes ngan meudjeuhna tjek noe sedjen deui goreng. Nja kitoe deui dina politiek katjida hesena komo keur oerang mah noe kakara diadjar kana perkara noe kitoe teh. Noe mawi dina ngadjalankeun politiek teh koedoe aja tadenna koedoe aja noe noengtoenna. Ajeuna oepama politiekna „Pasoendan" bae dipake tjonto, sehat atawa henteu? Doeka ieu teh, ngan ti tahoen 1914 doegi ka ajeuna „Pasoendan" tatjan meunang tegoran atawa panghalang ti Pamarentah Agoeng. Nja ari hidji doea pagawe Goeperemen noe ngahalang halang mah ka „Pasoendan" eta mah koe oerang koedoe dima'loem bae, asoepkeun kana kolom mahiwal, kolom noe tatjan pati njaho dioeroesan Lain ari njeboetkeun politiek „Pasoendan" saroea djeung P.E.B. mah, pedah P. E. B. oge teu dihalang-halang koe Pamarentah. Da ari politiek P.E.B. mah geuning sakitoe kedjemna di djerona, nepi ka Dalem-dalem doenoengan oerang rek ditjotjoo gadona. Tingali Sip No, 52 tahoen ka II

Kadjaba ti politiek teh noe digedekeun nja eta ngahoedang rasa kabangsaan njaah ka lemah tjaina njaah ka papada bangsana babakoena ka noe leutik teu kalawan mikangewa ka bangsa sedjen sarta daek ngarobah adatna noe koerang aloes.

Ari hajang mere bongbolongan tina ngadjalankeun pergerakan economie mah erok pisan didjalankeun ngan moal djadi loeloegoe.

Ah rea teuing ari koedoe diseboetkeun kabeh mah maksoed - maksoed teh bisi teu kadjalankeun, diseboet keun bae engke geledoeg tjes.

Djadi tjindekna mah Sip. teh hajang ngalaksanakeun maksoed Pagoejoeban „Pasoendan".

Panoetoepan ieu pibatoer, moegamoega Sip. bisa mere bongbolong ka sakaneh noe matja babakoena nja eta bangsa oerang, soepaja bangsa oerang oelah beunang kapatjikeuh koe deungeun katipoe koe batoer, atawa bangsa oerang sorangan silih tipoe djeung batoerna.

Moega - moega Sip. dina tahoen ka tiloe djeung sateroesna mah soepaja enja djadina oetama teh.

A. a.

## Non Cooperation.

(samboengan).

Hantja Djrg. Otto Soebrata.

Dina ping 17 November (1922? Red.) di Calcutta diajakeun bartal. Dina dinten eta, di djero kota teh, doegi ka djempling tiiseun, kawas pisan henteu aja djalma hiroep, teu katingal aja djalma roemingkang, geus komo deui tram, kareta api, taxi henteu pisan aja anoe djalan, bangsa Chauffeur anoe sanes Chauffeur taxi njaroempoet. Di Fabiek teu aja noe digarawe, teu aja hidji djalma anoe datang ka tempat pagaweanana. Djalan-djalan gede teu aja noe ngaberesihan. Di station sareng di palaboean teu aja koeli hidji-hidji atjan. Tiasana doegi ka kadjantenan kieu teh, babakoena mah djabi ti koe karagemanana teh, nja eta oenggal - oenggal aja anoe rek madjoe kana tempat pagaweanana diantjam, disingsieunan.

Saparantosna aja kadjantenan anoe saroepi kitoe, Gouvernements Inggris kapaksa nembongkeun kakawasaanana ngadjalankeun kakerasan, ngaloearkeun oendang - oendang anoe pohara kerasna, doegi ka rea panoengtoen pergerakan „Non Cooperation" anoe ditangkepan, djabi ti eta meh oenggal imah bae digaradah, pikeun ngilari boekti-boekti.

Doepi perkawis nga-boycott barang barang, lawon sareng saniskanten boeatan Europa, anoe parantos didaroeroekan tea, roepina bae djalma djalma teh, rada ngarasa handjakal, lantaran babalik pikir, roemasa, jen salah tintjak.

Fabriek-fabriek anoe aja di Hindoe, henteu tiasa njekapan kana kaperloe anana, ajeuna kakara kapikir, tjoba lamoen barang-barang anoe tadina dibeuleuman ditikeunan (dibagikeun) ka anoe perloe make (babakoena pisan ka djalma-djalma anoe masakat) padahal lain pangadji saeutik barang-barang anoe euggeus didaroeroekan teh.

Saparantosna koe djalma - djalma karasa, jen pergerakan „Non Cooperation" teh, henteu sakoemaha goenana, teras bae dieureunan, doepi margina koe djalma anoe henteu resep make djalan „revolutie" pergerakan „Non Cooperation" teh dianggapna ngadeukeutan kana ajana „revolutie". Nanging menggahing koe djalma anoe katjida mikaresepna mah kana make djalan „revolutie" teh, pergerakan „Non Cooperation" koerang hade dipake djalan kana „revolutie" lantaran koerang keras.

Doepi Gandhi ditangkepna dina ping 11 Maart, di kota Ahmedabad, nanging aneh pisan, nalika Gandhi ditangkep (panoengtoen anoe sakitoe diagoengkeunana) bet henteu aja karriboetan kitoe-kieu, sanadjan aja hidji doea soerat kabar, anoe mangmeunangkeun sareng nembongkeun kabeneranana Gandhi, nanging sorana serat kabar kitoe teh, henteu aja tapakna pisan, somah teh kawas api lain henteu merdoeli pisan, sakitoe kokodjona diantara panoengtoen-panoengtoen maranehanana ditangkep teh. (roepina bae somah teh sanes henteu mikaroenja atanapi teu hajang bela ka anoe djadi panoengtoen, nanging inggis koe bisi rempan koe soegan, ningal kakerasanana pamarentah Inggris dina waktos eta.)

Nanging dalah dikoemaha atoeh, da anoe djadi panoengtoen parantos kitoe kedahna, tjek paripaos „ajeuna disoehoen, isoekan ditintjak". Oepami hidji panoengtoen henteu ngemoetkeun jen baris pikitoeeun, tangtos engkena ngaraos handjakal, matak malik keuheul ka anoe ditoengtoen tea. Langkoeng sae oelah hajang djadi panoengtoen, oepami masih keneh sieun njorang kana kaprihatinan mah.

· · o—

Kitoe sadjarahna „Non Cooperation" teh, sakoemaha noe parantos didadarkeun di loehoer, kantenan katingali sae awonna sareng koemaha kadjantenanana.

Tiasa djadi oge, kemerdikaan di Hindia Inggris teh, sanes koe djalan „Non Cooperation" pikengingeunana, nanging eta teh parantos kasorang, nja dalah dikoemaha atoeh, ieu mah etang-etang njobian bae, minangka naratas djalan, pikeun loeang anoe bakal ngalakonan.

Bilih bao aja anoe naros kieu: Naon margina angen - angen „Non Cooperation" teh doegi ka moesna?

Djisim koering tiasa ngawalon kieu: Doepi margina ieu djalan teh, henteu sakoemaha njoempoenanana kana kahajangna somah. Djisim koering parantos njebatkeun, jen karereaanana somah, parantos teu kinten ngarasa njeri peurihna, koe saniskanten anoe toemiba kana dirina. Koe ka rereaanana panoengtoen oge, djalan „Non Cooperation" teh, henteu dianggap hidji djalan anoe pangsae-saena, moeng sakadar pikeun nembongkeun rarasaan sareng kaprihatinan woengkoel, anoe mawi kapaksa didjalankeun.

Samemehna djisim koering ngaladjengkeun ieu tjarios, bade malik ka toekang, rehing kapaksa kedah ngawalon heula patarosanana Djoeragan Redacteur „Sipatahoenan" sakalian sareng nerangkeun deui ka para mitra, jen Gandhi teh [illegible] disebatkeun didamel pakakas koe anoe baleunghar tea. Doepi djalandjalanna kieu.

Parantos katjarioskeun, jen Gandhi teh henteu moepakat kana njieun lawon koe mesin, nanging kedah koe tinoenan (gedogan) pitoein anoe oerang Hindoe, djadi koe margi eta, oepami barang-barang ti loear henteu diboycott mah, atoeh anoe ditjita-tjita njieunan papakean koe tinoenan teh, moal tiasa kadjadian, djabi ti eta seueur-seueur deui, anoe matak ngahalangan kana tjita-tjitana.

Doepi tjita-tjita Gandhi anoe saroepi kitoe teh, menggahing koe toekang ngadamelan lawon (fabriek-fabriek lawon anoe aja di Hindoe) teu kinten diangsonanana, koe margi parantos kahartos tangtos djadi kaoentoengan pikeun ka maranehanana. Malah sanes saeutik ongkos anoe dianggo derma koe fabriek - fabriek lawon pikeun ngadeudeul kana boycottan tea, moeng anoe sajaktosna mah, anoe garadoeh fabriek lawon teh, henteu panoedjoe ari kana gerakan „Non Cooperation" mah, panoedjoe soteh kana nga-boycott lawon (barang-barang) ti loear, da nja eta pisan anoe sering dibadantenkeun oge, ari kedah balik deui kana djaman tinoenan biasa mah, anoe garadoeh fabriek teh katjida pisan henteu roedjoekeunana teh.

Tangtos pisan menggahing pikeun anoe garadoeh fabriek lawon mah, djadi kaoentoengan anoe pohara pisan, eukeur mah barang ti loear geus teu dipake, toeroeg-toeroeg „concurrentie" dagangan henteu sakoemaha ajana., dalah di ajana oge, lawon kenging tinoenan „boehoen" mah geus kaoentoep kabina-bina, margi dipidamelna langkoeng sesah, langkoeng lami, kekengingananana henteu rea, ari didjoealna tangtos mahal.

Koe margi aja kadjantenan anoe saroepi kitoe, atoeh pangaosna aandeel-aandeel fabriek lawon teh, teu kinten bae naraekna teh, djadi marahal pisan.

Di Bombay dina ping 31 Juli (?) lawon-lawon ti nagara loear mah, di sisi basisir didaroeroek, ti anoe daragang lawon dipaksa diparentaan, sarta bari ngantjam ngati - ngatikeun, lamoen aja noe teu mikeun.

Djalma-djalma anoe palalinter sarta bisa digawe sedjen anoe leuwih gede hasilna ti batan ninoen, nanging ajeuna kapaksa kedah diadjar ninoen.

Malaviya, panoengtoen anoe katjeloek ka awoen-awoen tea, teu kinten bae, henteu roedjoekeunana teh kana perkawis ieu. andjeunna doegi ka njebatkeun „Lampah anoe kitoe mah saroea bae djeung nempo ka kolong".

Rabindra Nath Tagore, pandita (boedjangga) anoe kongas kakontjarakeun pisan, doegi ka njebatkeun „jen ieu perdjalanan teh henteu hade" maksadna oelah diteraskeun.

Djalaran seueur anoe henteu roedjoekeun, eta boycottan teh teras bae dilirenan, nanging sanadjan dilirenan oge, ari tapakna mah nja teu woedoe bae, nja eta, lawon damelan Hindia Inggris, langkoeng seueur anoe nganggo ti batan kapoengkoer samemeh aja boycottan. Eta boycottan teh sanadjan diteraskeun oge roepina mah, moal kiat lami, djalaran lawon-lawon kekengingan di Hindia Inggris bae mah moeng tiasa njekapan ka 1/3 na djalma - djalma anoe perloe koedoe make tea, djabi ti eta, teu kinten matak ngaripoehkeunana ka djalmadjalma anoe malarat, anoe memangna tara koeat meuli papakean-papakean atjan. (tangtos pisan moal aja anoe

anoe baris mere, margi anoe sanes oge, sakitoe kakiranganana. Red.)

Dina Congres anoe diajakeun di kota Delhi dina sasih November 1921 Gandhi, mere voorstel jen djalma-djalmana teh koedoe marake tinoenan. Doepi voorstel teh koe eta congres henteu ditampi.

Ajeuna oerang ningal koemaha taladjakna Gouvernements Inggris tina perkawis pergerakan „Non Cooperation" tea.

Hidji Gouverneur bangsa Inggris, anoe djenenganana Lord Chelmsford noe pamaksadanana mah teu kinten saena, nanging kadjantenanana seueur anoe awon, djalaran ageung teuing kapertjantenana ka Ambtenaar-Ambtenaar Inggris noe aja sahandapeun andjeunna. Dina politiek Hindia kenging disebatkeun katjida pisan kirang pahamna teh, boektina nalika di Hindia Inggris aja kariboetan oge, aja noedjoe ditjepeng koe andjeunna pisan.

Saenggeusna pikiran somah sakitoe tagiwoerna, atoeran paparentahan nagara kakara diganti, moeng kaleresan pisan ieu Gauverneur teh parantos waktosna kedah digentos, koe Gouverneur anjar.

Sanes bae moeng oerang Hindia anoe harajang njaho, saha pigentoseunana teh, daiah oerang nagara Inggris oge, nia kitoe keneh bae, sami pada ngarep-ngarep geura hajang ningal koemaha kadjantenanana.

Doepi anoe ngagentos djadji Gouverneur teh djenenganana Lord Reading, hidji djalmi anoe teu kinten mashoerna tina perkawis ngadjalankeun politiek.

Tjek oerang Inggris, lamoen Gouverneur Lord Reading, anoe sakitoe kakontjarakeunana, henteu tiasa ngabereskeun kaäjaän di Hindia, atoeh di nagara Inggris teh moal aja hidji politicus anoe bakal bisa ngabereskeun, da moal aja anoe ngoengkoelan kana pangartosna Gouverneur Lord Reading tina perkawis politiek mah.

Asa kaleresan pisan, eukeur mah Gouverneur anjar teh, sakitoe mashoerna, toeroeg-toeroeg waktos andjeunna soemping ka Hindia, roepina bae politiek „Non Cooperation" teh, parantos digentos koe anoe sanes deui.

---

## „Pagoejoeban - Pasoendan"

Moto: Di sakoeliah doenja moal aja hidji djalma anoe njaah ka sedjen bangsa, kadjaba ti bangsa sorangan.
Harkat martabatna sagolongan bangsa (somah) goemantoeng kana kakoeatanana.

Geus teu koedoe ditjaritakeun deui, naon djeung koemaha kahajangna pagoejoeban „Pasoendan" teh, nja eta ari angkohan hidji pagoejoeban politiek anoe ngoedag kamerdikaan, hajang ngangkat daradjat bangsa djeung lemah tjaina.

Angen-angen anoe saroepa kitoe, koe „Pasoendan" geus teu bisa dipoengkir deui, sanadjan di mana bae oge, broek brak teroes terang, jen enja bener pisan kitoe kahajangna pagoejoeban „Pasoendan" teh.

Ieu angen-angen teh, koe para mitra „Pasoendan" mah, tangtos pisan dianggapna teh, angen-angen anoe katjida moeljana. Ka anoe boga anggapan saroepa kitoe, istoening teu aja salahna pisan. Tapi sanadjan sakoemaha moeljana oge, ieu angen-angen teh, moal bisa laksana, moal kabontal bontal atjan, lamoen henteu soson soson diichtiaranana, sabab ieu teh lain pagawean gampang, lain pagawean nu noeudoetan, atawa diselang dibawa beureuj.

Pagoejoeban „Pasoendan" ngabogaan sababaraha tjabang, nja kitoe deui ari ningal sareatna mah, rereana anoe djaradi panoengtoen „Pasoendan" teh lain djalma bandrak-bandrakan, tapi bangsa anoe tjoekoep koe panemoe, soegih koe pangarti, djembar koe loeang bae.

Ngan nja eta atoeh, sanadjan kitoe kaajaanana oge, matak nalangsa hate, bet teu beunang dipake „goenoeng panangeuhan", asa pirakoe ari teu ...ninga onaman, naon anoe djadi kawadjibanana djeung koemaha koedoena mah.

Ari noe djadi panjakit aja doea roepa, nja eta panjakit bosenan djeung panjakit „sentak badakeun," da eta bae, lamoen disidik-sidik mah, kaajaan tjabang-tjabang „Pasoendan" teh, geledeg ti koelon, tjes ti wetan, poetjoeng ... ti kidoel, koelapes ti kaler.

„Pagoejoeban „Pasoendan" teh, ari oemoer mah pandjang, orokaja ririwit tiktukbrek bae, taja pisan kamarasan.

Tah, kaajaan anoe saroepa kitoe, naha bisa nepi ka anoe dimaksoed?

Doeka teuing!

Sok remen pisan kadenge, babakoena pisan mah, silih salahkeun, tjek bestuur bongan leden, ari tjek leden bongan bestuur, toengtoengna pabongan bongan.

Ari ajeuna tjing koemaha atoeh?

Ari koering mah tibatan hiroep ririwit mah mending paeh samasakali, da ari hiroep mah koedoe tjara noe hiroep, djagdjag waringkas. Tah ajeuna mah, lamoen enja mah „Pasoendan" teh rek sina hiroep tjara noe hiroep, atoeh sing poegoeh panghiroepna.

Naon sababna „Pasoendan" ririwit? Naha geus kolot teuing kitoe? Taladjak „Pasoendan" tjara ajeuna teh, naha soeroep keneh djeung djamanna?

Lamoen soeroep keneh, koedoe koemaha njoeroepkeunana?

Lamoen geus teu soeroep, koedoe koemaha digantina?.

**B. S.**

---

## Saboeni-boenina P E B.

Sanadian boe t- bet bedja ti kentja ti katoehoe noe njaritakeun toedjoeanana ieu pakoempoelan malah noe ngangaranan pisan, ari pikeun sakoeringeun mah teu atjan bisa neundeun kapertjajaan, saperkara teu terang di angger - anggeranana, ka doea teu wawoeh meueus-meueus atjan djeung lederna, ma'loem da itoe mah djelema gede, pangkat loehoer, tangtoe moal wawoeh djeung noe lemboet, moal loma djeung somahan, salamina ameng di loehoer. Roepina tina rasa nepi kana basa djeung pangaboetoeh oerang teh moal sakoemaha tabahna.

Ngan aja bareto ngoeping teh, malah teu ngindjeum tjeuli teu ngindjeum mata waktoe andjeunna, djrg. Engelenberg ngadamel propaganda jen toedjoean P. E. B. teh nomer kahidjina antirevolutie, nomer kadoeana economie.

Ka noe kahidji koering teh rempoeg noe matak teu kairoet oge, da moenggoehing noe ngabdi mah djadi anti teu koedoe, djadi revolutionair teu aja pedahna, noe tegep mah ngan teu kaditoe kadieu bae, aja di tengah. Dina sagala oeroes oeroes oge ari kana siger tengah mah hese aja noe noeroebanana.

Sarerea oge moal aja noe bireuk, jen ti sadegna ieu perkoempoelan P. E. B. estoe moeloes, beuki lila beuki nandjoeng beuki moeloek, loba pisan oerang priboemi anoe leutik noe kapintjoet, para anteuar kagendam, malah tjeuk panjariosan mah majak pisan para boepati noe anoet mihapekeun, djeung neangan kamadjenganana dina pakalangan P. E. B. tea. Atoeh pangaroehna boeboehan reudjeung boeboehan, soegih koe doeit beunghar koe arta, katoeroeg - toeroeg pangarti henteu ngoejang, geus lain dikieuna bae. Roepana di sakolong langit Indonesia mah geus moal aja babandinganana bae.

Tina toedjoean anoe ka doea, estoe moepakat djeung tekad teh, njaeta economie anoe koedoe dinomerhidjikeun teh. Tapi economie saha eta teh?.

Doepi djasad mah teu terang, da dongkap ka ajeuna teu atjan aja boektina sok soemawonna boekti, tara ngoeping tjarita tjaritana atjan, rek ngamadjoekeunana economie komo deui ari ka oerang priboemi mah. Teu kakoeping teu katingal soteh koe koering, doeka ari koe babatoeran mah.

Ari anoe poegoeh mah, anoe katara koe sarerea, ngan oenggal pakalangan pinoeh koe balad P. E. B. bae.

Geura mangga tingali ti Volksraad ka Provincie teroes ka Gemeente djeung Regentschap teh estoe djeregdjeg djago - djrg. Engelenberg bae, malah sok seueur noe njarebat kana eta raad-raad teh „P. E. B. raad". Moenasabah, djadi pantes pingaraneunana

Da koemaha atoeh ketakna dina oesoem njieun pielideun teh lain deui, njaeta atoeh abong² loebak - liboek, estoe tara aja ngagetjolna, boh ngandidatkeun piliheun boh benoemeun, ngan laksana bae, ari bakoena mah eta deui koe aja paomongan: „Sakiritjiking doeit, sakotjopoking bogo, sagelemponging pingping koneng". Djiga hese pisan diboebarkeunana panggoda rantjana ieu teh.

Eukeur mah - eukeur P. E. B. pribadi seueur pisan, bakelna geusan njieun kitoe djeung kieu teh katoeroeg-toeroeg loba pisan poentanganeunana. Malah dina zitting anoe ajeuna di Volksraad djadi masälah gede pisan tina hal ieu pakoempoelan, sapedah P. E. B. afdeeling Oost-Java tjenah mah geus katjingtjirihi kalitjikanana koe parte anoe sedjen-sedjen. Anoe ngawitan njandak eta tjarios njaeta lid Djrg. Soeroso, nanging ti memehna oge geus aja noe njerat dina Vrijzinnig weekblad. Edaaass estoe boleger pisan, kedokna diboekakeun (doeka ari enja henteuna mah, da bedja deui atoeh).

Pangna Djrg. Soeroso oeninga kana eta rasiah, njaeta atoeh abong - abong senapati loba pisan ekolna djeung sepionna, bet saoerna teh kenging salinan notulen kempelan J. S. W. B. Dongkap ka Djrg. Talma mah semoe kaget pisan barang ngadangoe notulen - notulen teh.

Di dunja disebatkeun jen ti P. E. B. Oost - Java aja pamoendoetna, roepi artos . . . . . ahlf teu sabaraha ngan 20 rewoe roepia perak. Tjenah pikeun ongkos-ongkos ngadamel propaganda ka ditoe ka dieu, sabab ajeuna geus tereh kana milik atawa ngabenoem pielideun roepa - roepa raad. Sabab lamoen teu koe doeit hese pihasileunana. Dimana teu hasil tangtoe matak djadi karoegianana suikerwerkgevers, lantaran P. E. B. leden teh pohara ngingetkeunana kana kaperloeanana ieu kaom. Demi P. E. B. tea baladna teh teu woedoe loba, babakoena oerang priboemi, lain partikoelir bae, tapi ambtenaren oge malah nepikeun ka para dalem pisan madjarkeun teh.

Akalna soepaja Inl. ambtenaren soson-soson daek noeloeng ngamadjoekeun djadi tangan tangan P. E. B didjangdjian rek ditoeloeng pikeun kaperloean pribadina, boh dina naek pangkatna, boh koe didjeudjeuhkeun soepaja tereh-tereh meunang kanoegrahan (decoratie).

Djadi koe sabab kitoe sasat geus katjekel pangkat pangkat teh ari koe P. E. B. mah, anoe matak moal aja noe bisa mapakan.

Tah kitoe pondokna noe aja dina notulen J.S.W.B. teh saoer djrg. Soeroso.

Kadjaba ti andjeunna aja deui noe njarios njamboeng ieu teh njaeta Djrg. Wiesing deui.

Moenggoeh koering mah djalma leutik ngan handeueul noe aja moen enja sidik sabedja kitoe. Naha asa kabina-bina teuing hinana tjek pikir teh, ari koe oerang mah Dalem teh dioegoeng-oegoeng dianggap djadi ratoe, naha ari koe deungeun-deungeun bet dipake parabot geusan njegag ka bangsana. Ehhh deudeuh teuing koe agoengna, njaah temen koe moeljana, ari panganggo alihan teu emoet kana abdina koe andjeun. Nja ari pangkat leutik mah teu pati sakoemaha matak handeueulna, da mihapekeun peudjit djeung . . . tapi ari nistana mah sanadjan leutik oge geus moal leuwih ti kitoe bae, lemah tjai diloeli abong kena hajang hedjo lembok sadirieunana bae, geus poho ngadjoeal bangsa.

Tjeuk anoe nanggap ti kaanggangan, rek dikoemaha dioekal-ekolna koe hoofdbestuur P. E. B. panoedoeh anoe sakitoe natratna. Sanadjan koe djago kahot (Djrg. Engelenberg) boeroeng beres da poegoeh bengkok, dilempeng lempeng oge teu bisaeun lempeng.

Demi saoerna padjarkeun teh, „wallohoealam teu terang hoofdbestuur mah, sok soemawonna marentah atawa diadjak badami, ngoeping oge kakara ajeuna bae di dieu, tjatjakan lamoen terang ti memehna mah tala djakna Oost Java kitoe, tangtoe ditjaram sataker tanaga, saperkara aeb kadoea ngaboeboesoek kanoe djadi Boepati: - Doeka eta mah teu terang oelah mamawa ka hoofdbestuur."

Kana ieu saoer djrg. Engelenberg aja noe ngritik, tjenah oepama enja mah hoofdbestuur teu aroeninga, atoeh afdeeling Oost-Java koedoe dipasihan paloe sing tarik, sarta na matak naon teroes bae kaloearkeun, montong diakoe deui tjabang, ari kitoe taladjakna mah ngiroeh ngiroeh kana pakoempoelan noe sakitoe beresihna.

Euleuh euleuh geura mangga aja resep ajeuna ari matja verslag zitting Volksraad teh koe seueur pisan noe araneh, noe matak resep. Tjatjakan oepama kabedag mah tjara P. E. B, loba doeit maureun langganan kana verslag teh hajang terang hodjahna. Djago djago P.E.B. koemaha ngamadjoekeunana ka bangsa boemi poetra.

**Oes Nanij.**

---

Regentschapblad No. 31.
No. 354.

### Afschrift

Garoet, 29 April 1926.

Bersama ini dengan hormat dilampirkannja salinan soerat toean Directeur Regentschapswerken, terisi voorstel membikin reservoirs mengganti hydranten, aken soepaja wang kloearan oentoek pemberian aer kepada orang ketjil djadi banjak mengoerangi dengan tida mengoerangi mangpaatnja

Oleh karena didalem ini hal djoega Toean Hoofd 2e District dari Provinciaal Waterstaatsdienst haroes diminta timbangannja, maka saja minta kapada Raad, soepaja Raad sekarang memegang alasan (in beginsel) mengidini mengeloearkan wang jang f 1500,— itoe (boeat membikin waterreservoirs), akan soepaja djikalau nanti dengan Toean Hoofd 2e District dari Provinciale Waterstaatsdienst telah bermoefacatan ta' oesah menoenggoe zitting lagi boeat moelai mendjalankan jang termaksoed itoe. Diblakang nanti akan mengatoerkan voorstel boeat menambah artikel 53 dari begrooting bagi mendjalankan permaksoedan ini.

Adapoen dengan apa jang terseboet dalem pengabisan soerat Toean Siebrecht, ja itoe dari hal aer boeat menoeloeng kebakaran, saja amat sehatilah dengan timbangannja.

Regent Garoet

**(W. g) S. K. Legawa.**

Afschrift No. 162/23
Garoet, 23 April 1926.

Dari hal post ongkosnja pemberian air kepada orang ketjil artikel 53 dari begrooting keloearan dan toelichtingennja, dimana terseboet bahwa wang ini akan dibajarkan kepada Waterleidingbedrijf di Garoet boeat air jang mengotjor dari 10 hydranten, boeat air menjiram djalan dan air djikaloe ada kebakaran, maka saja oendjoek dibawah ini;

Oentoek kesehatannja pendoedoek Garoet maka didalem kota diadakennja 10 hydranten jang siang malem teroes mengalir airnja. Didalem sehari semalem (24 djam) terkira tjoema ± didalem 5 djam airnja jang dipergoenaken, djadi boleh ditentoekan banjak sekali air jang mengalir tida karoean. Saja telah oekoer banjaknja air jang dikotjorkan oleh 10 hydranten ini dalem 1 hari ± 420 $M^3$. saja telah beroesaha soepaja atoeran ini diganti, jaitoe saja membitjaraken hal ini dengan Ingenieur dari Provinciale Waterstaatsdienst di Tasikmalaja. Disini ketahoean bahwa waterleiding tida jaken mempoenjai keberatan djikalau kita orang membajar air menoeroet watermeter, akan tetapi tida bisa mengidini mengadaken (drankkraan jang misti diteken soepaja air keloear) jang bisa menoetoep sendiri pada sekalian hydrant-hydrant itoe, katanja sebab dilarang oleh artikel 37 dari atoeran pemberian air, dimana terseboet jang kraan - kraan pengeloearan air sekaliannja ditoetoepnja misti sedikit-sedikit (djangan ngagentak). Begitoe djoega harganja air akan tjoema 18 cent boeat tiap-tiap $M^3$. Soepaja mengilangkan halangan jang terseboet diatas, maka hydrant hydrant itoe haroes diganti oleh bak pengoempoelan air dari beton, jang disamboeng kepada spuitleiding dan memakai dienstkraan dan water menter, dan mengisinja dengan memake jang diseboetnja bal-atau vlottekraan.

Oleh akal ini orang-orang akan bisa dapet air dari sitoe dengan memake drukkraan jang bisa menoetoep sendiri. Bak pengoempoelan air itoe ta'oesah lebih besar dari 1 $M^3$; begitoe djoega aftapkraan ta'oesah lebih besar kekoeatannja dari 20 Liter samenit. Djikalau kita orang itoeng ongkosnja djikalau atoeran ini didjalankan, maka inilah:

Dengan mengitoeng, bahwa dalem 1 hari tjoema 5 djam mengalirnja air, maka dalem satoe hari terpake $5 \times 60 \times 20$ L = 6000 L = 6 $M^3$ djadi sataoen dari 10 bak 10x365x6 $M^3$ = 21900 $M^3$ a f 0,18 = f 3942,—

Watermeter, diitoeng f 0,75 boeat 1 watermeter dalem saboelan, 10 x 12 x f 0,75 = f 90,—

Boeat kikin 10 bak pengoempoelan air f 1500,—

Boeat penjiram djalan di itoeng tiap-tiap kali boeat 1 $M^2$ djalan 1 L, djadi boeat 60,000 $M^2$ djalan dan mengitoeng dalem sataoen tjoema menjiram dalem 6 boelan, ongkosnja 6x30x60,000 L a f 0,18 = f 1944,—

Djoemblah f 1500 + f 5976,—

Wang jang f 1500,— bagi memboeat bak penjimpenan air masoek kapitaaluitgaven.

Djadi tiap-tiap taoen tjoema boeletnja mesti keloeir hannja f 6000,— jaitoe tjoema 50% dari wang jang sekarang disediaken bagi kaperloean itoe. Air boeat djikalau ada kebakaran tida diitoeng karena menginget artikel 21 dari voorordening brandweer di karesidenan Priangan, dimana ditetepkan, bahwa sekalian wang (orang corr.) jang mempoenjai soemoer, bak, dll djikalau ada kebakaran mesti mengidini diambil airnja. Saja poenja timbangan, djikalau tang (orang corr) particulier dimestian menjidiakan airnja bagi hal ini, maka lebih-lebih waterleiding dari Provinciale Raad, seperti Overheidsinstelling, mesti djoega mempoenjai kemstian.

Opzichter Regentschapwerken
(W. g H. Siebrecht.

---

## „N g i b n g"

Dina dinten Minggoe ping 30 Mei 1926, endjing-endjing pribados sareng sabatoer-batoer ti Keajoran, mios ka Boekit-Doeri (Meester Cornelis) perloena bade nonton cursus ngibing di boemina djoeragan Ajunct Pandhuis Meeter Corneiis, ...riosan goeroena Djoeragan Kartaatmadja schatter Panhuis M.-C., anoe parantos kenging medaille perak ti pakoempoelan ngibing ti Tjimahi sareng ti Jaarbeurs Bandoeng, barang dongkap parantos seueur para prijantoen, anoe parantos lebet cursus, sareng anoe oge anoe teu atjan lebet, babakoena nja tjara pribados bae, ngahaja saroemping nonton cursus ngibing, etang-etang ngadamel reclame.

Salami pribados aja dina tempat tontonan, teu weleh-weleh moedji ka cursus anoe ngigel, wireh sakitoe taregepna, sareng rengkakna teh estoe matak pikabetjoeeun, pikaresepeun, henteu ... kah. djadi teu matak pikasedileu istri, noe poegoeh mah istri-istri katingalna sakitoe parogotna nonton kawoewoehan anoe ngibing sareng ...ggengna paanggang bae, noe sawan mah henteu-henteu atjan nganggo ronggeng, sorangan bae dipanteng tingalna teh aja koe ngareunaheun ... naringgang pisan kana tepakna kendang sareng sora goong.

Geuning ari poengkoer-poengkoer mah di Meester Cornelis, samemehna aja cursus ngibing, oepami aja najoeban teh, ari ... sok dianteur koe 4 a5 djalmi, ...ebna di rioeng-rioeng, diadoe ... pekeun ditjioem-tjioemkeun, atoe kantenan bae sok boedjeng-boedjeng istri, dalah pameget oge anoe biasa dikitoekeun katjida ngareunanana, ngaleungitkeun kasopanan komo djeung di tjampoer koe ... bok nanaon, beuki angot motahna ngaladjret teu poegoeh.

Doepi ajeuna ta kalakoean kitoe teh teu aja sakali, saparantosna aja eta cursus ngibing, oepami aja noe teu atjan ... atawa anoe tadina sok daek ... rigig, heug disoder, teu wantoeneun ngibing, panginteun era koe panggina moerid-moerid eta cursus, njandingtoengna ngawakilkeun ka cursus bae.

Doepi ajeuna ... tjita-tjitana para kantja-kantja ... ja, kalawan rempagna djoeragan Kartaatmadja, di Kebajoran oge ... de diajaan cursus ngibing, didjeujeuhkeun doegi katiasana, diadjar ... pinggoe sakali, nja eta oenggal-oenggal dinten Minggoe siang, moeng ... teu atjan tiasa nangtoskeun iringngawitanana, margi keur dibadamikeun heula piongkoseunana goeli M. C. ka Kebajoran, sareng ... njajagikeun heula gamelanana, ... di tanah Malajoe sagala teu aja ... moegi-moegi bae ieu pamaksoedh enggal aja boektina.

Naha para djoeragan-djoeragan B. B. S.S. sareng ... rwijs ti Djombang, Serpong, sareng Paroengpandjang, henteu aja djoi manah, hajang ngiring club cursus ngibing ka Kebajoran? Waktos sakoemaha anoe kasebat diloehoer. Mangga diantos pisan wartosna.

Hoermatna.
**Kartapradja**

Kebajoran 31/5.

## Kaajaan di Mekah.

(Seratan Djrg. Moehamad Enoh di-na Sipatahoenan 8 Juni 19 No. 50).

Motto. Beda letah beda rasa,
Seben tjeuli sedjen denge.

Noemoetkeun chabar anoe kenging dipertjanteni di Mekah, ajeuna kaajaan di Tanah Soetji . . . . . eta.

Kenging dipertjanten???

Kana kapertjantenan Djrg. Ebo moal aja anoe ngahalang-halang, margi kapertjanteun teh merdika, noemoetkeun koemaha timbanganana bae.

Moeng wartos-wartos teh koe oerang kedah ditimbang deui, jaktos henteuna, oepami koe djalma anoe daek mikir sarta sehat timbanganana tangtos eta oge tembong, bener henteuna.

Mangga oerang dadarkeun deui, dadarkeunana Djrg. Ebo teh.

1. Dilarang djelema njeboet doea kalimah Sjahadat.

Naha jakin ieu teh? Naha naon agamana Soelthon Ibn. Saoed teh?

Oepami leres eta oerang Islam asa sageuj pisan ka kitoe mah.

2. Dilarang djelema njeboet Ja Rosoel 'Allah.

Naon maksadna? Naha nabi mana anoe ditoedjoekeun koe Soelhon Ibn. Saoed teh?

3. Dilarang djelema matja tahlil.

Asa teu kaharto, ieu larangan teh naon pamrihna ka anoe ngalarang?

4. Dilarang djelema ziarah ka koeboeran.

Asa sesah bae dilarang oge, lamoen eta djelema teh, datangna ka koeboeran menta-menta (moedja) hajang kitoe atawa hajang kieu, margi kalebet kana tahajoel ngalijankeun ka Allah.

Koemaha ziarah ka Madinah dilarang antawis henteu? Oepami henteu dilarang naha ari Madinah teh sanes koeboeran?

5. Dilarang djelema Adzan bedas-bedas.

Naon pamrihna ieu larangan ka anoe ngalarang? Lamoen diinget-inget kawas hoej, moal enja aja noe adzan „bes - bedaaaas" aja soteh „Allohoe akbar-Allohoe akbar."

6. Dilarang djelema njeungtjeurikan anoe maot.

Ieu oge aja pambrihna ka anoe ngalarang, rada oge kaharti, margi anoe ditjeungtjeurikan teh, hartosna bae sareng oelah maot. atanapi hanteu toemarima kana kersana noe Maha Soetji.

7. Di Masdjid 'al Haram teu meunang ajaan liwat ti doea, sarta sahidji tantarana koedoe bangsa Wahabiah.

Noemoetkeun patokan Islam, madhab teh opat, djadi koedoe make opat Imam. Lamoen ngan make doea Imam, koe naha ari madhab anoe doea deui?

Asa teu kahartos! Madhab naon anoe diteraskeun sareng madhab naon anoe diletkeun?

8. Engkena geus beres boelan Hadji moen Masdjid 'al Haram arek dibongkar, eta oelah aja noe adzan diloehoer.

Naha dibongkar? Moal ieu moenara teh kolot teuing mah, bisi roeboeh rakeun ka anoe keur adzan di loehoer tea?

Ari ajeuna mah di loehoer, di handap oge bae.

9. BAB ALLAH lawangna (pantona) rek dibongkar rek didjieun tiloe, sareng sesepeuneur deui, anoe matak ngamadoeun pikeun ka oerang Islam anoe biasa ngalampahkeun qaoem ahli soennah wal Djamaah. Ieu sadaja anoe kasebat di loehoer kahojong Radja Soelthon Ibn. Saoeddiredja.

Perkawis lawang bade didamel tiloe asa naon mengananana, da henteu matak ngarusak kana agama Islam, malah leuwih leng laloeasa ka anoe arasoep, da lawang tea, kawoewoeh teu atjan kapendak enasna (artikel) anoe ngalarang, jen lawang Baitoellah kedah hidji bae.

Koe naon dibaramkeun soteh, ngaroeksak Baitoellah, kapan ieu mah ngahadean (ngamoeljakeun), toeroeg-toeroeg adegan teh parantos aja reboe taoen, nja moenasabah oge keuna koe roeksak, djadi ti eta kapan anoe moelih hadji teh mingkin lami mingea.

Roepina, ieu mah moeng kanggo ngadjak katjilakaan bae, tina reana anoe ngagah hadji tea, oelah kenna paribasa „ditioeng geus hoedjan".

Djrg. njebatkeun matak ngawaloeratkeun Ahli soennah wal Djamaah, koe djisim koering teu atjan kapendak, leresan mana ngawaloeratkeunana.

Oepami malikan deui djaman kapoengkoer, geuning perdjalanan ti Djeddah ka Mekah sakitoe waloeratna, eukeur mah tebih, toenggang onta anoe sakitoe kendorna, toeroeg-toeroeg rea begal rea rampog (tipoe daja), kapan ari ajeuna mah, sakitoe amanna bisa make auto anoe sewana henteu sakoemaha bedana djeung onta tea, bisa nepi koe doea djam (tjek soerat chabar B. I. djeung soerat chabar S.P.)

Teu pisan-pisan djisim koering njawad kana seratanana Djrg. Ebo, moeng ieu seratan teh, kaemoetna koe djisim koering mah, ngemoetkeun kana kaajaanana bangsa oerang anoe ipis Islamna sareng ipis Imanna, atoeh beuki sieun bae rek moenggah hadji teh, djalaran inggis koe bisi rempan koe soegan tea.

Toeroeg-toeroeg tjariosan Djrg Ebo teh, goemantoeng keneh kana bedja, ari bedja tea, rea anoe soelaja, per tjanten sareng henteu pertjanten teh, goemantoeng koemaha mihakna bae.

Roepina bae, eukeur mah Djrg. Ebo teh mendak wartos anoe kirang sampoerna (teu sidik) toeroeg toeroeg andjeunna oge, henteu oeninga anoe sajaktosna, ari koe kitoe tea mah, oelah bon perkawis-perkawis anoe sanes dalah kana djeneunganana Radja Mekkah anoe ajeuna oge, geus teu oeninga, da boektina njebat djeunenganana oge Soelthon Ibn. Saoeddiredja. Asa pirakoe aja djenengan oerang Arab nganggo „diredja" manasih Radja Mekkah ten toeroenan Tjiandjoer, nja lamoen kitoe sadjarahna mah, rada pertjaja oge meneusan.

Koe emoetan mah, Soelhon Ibn. Saoed teh, moal sakama-kama, margi ajeuna geuning nganggo ngondangan oemat Islam sadoenja, baris ngabadanteukeun tanah soetji teh.

Djadi koemargi eta, ajeuna mah langkoeng oetami oerang antos-antos bae oetoesan ti poelo Djawa anoe ka ditoe koemaha engke wartosna.

Kitoena deui, oepami aja sih piwelas loentoer galih Djrg. Ebo kersa ngadadarkeun deui tina perkawis ieu, samemeh dongkap wartos officeel ti Mekkah koe djisim koering teu kinten diadjeng-adjengna.

Baktos hormat noe
ngadjeng-ngadjeng

**Moehamad Saleh (Oleh).**

Bandoeng, 12 Juni 1926.


ENGGAL NGAGALEUH

**„Wawatjan Wajang Poerwa"** sae eusina, sae basana, sae dangdingna seueurna 1019 pada, pangaosna moeng **f 1,25.** Oentoengna tina ieu boekoe anggoeun **Schoolfonds H. I. S. Pasoendan** Tasikmalaja.


### Pikiran!

**djaman rolahan**
**sadjagat bangsaning**
**boemi, pang poendloelna**
**soegia bangsa manoesa!**

Ana pek diawas-awas bot enja!

Djaman robah, sagala robah, komo adat istiadat mah robah, robah ti sasarina. Pipoekoenan geus teu poegoeh pamoentangan teu karoehan, abdi leungiteun Goesti.

Broel ka kidoel njaroesoel noe kapitjatoer,
bral ka wetan narejang noe katjarita,
ka kaler noe kapilemek,
ka koelon noe kapiomong,
ana datang hoemandeuar,
lain deui, lain deui!

Pasoendan gobag djeung djaman, ngaloen miloe toeroet aloen, taja geusan nanggar karang, awal ahir tangtoe nepi, dongkap ka mangsana. mangsana mangsaning toelis mo katjiri, sesah didadarna.

Goeroe-Ratoe noe kapoengkoer,
Wong Toea doea baheula.

Ieu teh babasaan kolot, toedoeh djalan noe ajeuna. bisina teroes naroetoes, bisina naradjang alas, matak tiwas!

Palias neroes naroetoes,
palias naradjang alas,
da poegoeh anoe ditoetoer,
karoehoen anoe dimaksad, nja-eta:
**abdi ngilari Goesti!**

**M. G. K.**

Timbang-Windoe 8 Juni 1926.

**Pikiran!**

kamadjengan.

Hartosna kamadjengan pirang-pi-


Maoe di djoeal

Satoe gedong atep genteng dan bilik tembok pekarangan dan sedia tempat mobil, kamer mandi waterleiding compleet.

Lebar 62 tata di kampoeng Tanwangkoelon. No. 34 dappat sewaan f 60. seboelan. Boleh periksa dan berdami harga sama

**A. SOEDIRDJO**

Djadjawaj No. 7 gang 3 Station.
Tasikmalaja.

**Wawatjan Beng Bajani**

**(Malati di kota Padang)**

Karangan Boedjangga Soenda moal aja noe bireuk ka Djoerg. Mangoen Dikaria. Basa sareng eusi maroenel lalimit beresih, tjarios beh dieu pisan di Padang. Pangaos f 0.50
kenging ti

**TOKO PASOENDAN**
**TASIKMALAJA.**

N. B. Noe ngagaleuh kontan,
10 boekoe doegi ka 19 a f 0.45
20 „ „ „ 29 a f 0.40
Djabi ongkos.

— :o: —

Ka ahli sareng ka noe bade tani

Bade diitjal 515 bata kebon (tatadjoeran) eusi roepi-roepi palawidja tjaoe sareng kirang langkoeng 60 kitri loehoer satangtoeng, pamiaraan beres diatoer. Ajana di Paroengsari Kaleroen Kawadanan Bandjar perdjalanan 15 menit ti setation. Sae taringalian heula. Hal pangaos badanten ka

**TOKO PASOENDAN**
**Tasikmalaja.**

**Waroeng „PERLOE"**

**di LENGKONG.**

Sajagi sagala roepi kaperloean sadidinten.

Sanaos waroeng alit, nangin pangaos sami sareng toko ageng.

Diboeka oenggal dinten ti taboeh 7—1 sareng ti taboeh 3—8 sonten.

**Roekanta.**

Ngilari sareng enggal lebet kana damel 2 istri toekang Borduur anoe parantos paham ngadamel raksoekan njonja-njonja Tiong Hoa.

Serat serat katrangan parantos didamel di mana mana kedah dilampirkeun sareng dina lamaran kedah nerangkeun sabaraha moendoet gadjih.

**Noe ngantos**
**Njonja Geuw Na Hian**
**Handelstraat Buitenzorg.**

**TOKO BOEKOE**
**M. I. PRAWIRA WINATA.**
**Katja-Katja WETAN 132 BANDOENG.**

ENGGAL POENDOET SALABARAN

**Wawatjan Sadjarah Ambia.**

Hidji boekoe (kitab) anoe kedah dipoesti poesti koe sadaja Kaom Moeslimin anoe **iman ka Pangeran.** Eusina njarioskeun ti ngawitan Goesti Allah ngadamel: **Noer Mochamad, Hidjaboel rohman, Djohar Awal, Sawarga, Malaikat, Widadari, Aras, Koersi, Lohmahfoed, Loh kalam. Sadjaratoelmoentaha, Lakalhamdoe. Naraka, Alam laoet, Angin Toedjoeh lapis langit, Boemi ping pitoe, Dingdingdjalal, Boelan, Bentang, Srangenge, Bangsa Djan, Ibnoedjan, Malaikat Idadjil Tapel Adam, Nabi Adam,** enz. enz. toetoeg doemoegi ka poepoesna panoetan oerang **Kangdjeng Nabi Mochammad s. a. w.**

Oepami parantos maos **salabaranana** kantoen ngamanah-manah.

KOOPT EN VERKOOPT TWEEDEHANDSCH BOEKEN.

**Moderne talen.** **Werken op elke gebied.**

**Boekenlijsten gratis**

**TOKO**
**Universeel Agentschap**
**NIC MULLER**
**TASIKMALAJA**
**Goenoengladoe No. 15**
**Telefoon No. 26.**

Ngitjal sagala roepi landong patent Pilandongeun (Chemicalieu).
Anggoer obat.
Roepi-roepi kembang goela.
Roko - Soeroetoe - Sigaret.
Tjelep (sipoehan) roepi-roepi.

Ngilari di tempat ageng **Agent** noe bade ngadjoeal obat-obat, sareng djelema noe nanggoeng ngoeriling dagang obat.

Noe moendoet prijscourant dikintoen gratis.

Hoermatna
**Nic. MULLER.**


**EMBARAK.**

**Maparin terang di kantor Kaboepaten djeung di kantor-kantor Kawadanan di afdeeling Tjiamis, diadiajakeun pikeun soegri noe hajang terang ontwerp-ontwerp noe kaseboet di handap ijeu.**

**1. Ontwerp hal atoeran ngajakeun djeung moengoet padjeg pasar - pasar didjero Kaboepaten Tjiamis.**

**2. Ontwerp hal atoeran njieun djeung ngadjoeal roti di djero Kaboepaten Tjiamis.**

**3. Ontwerp hal atoeran pasar - pasar noe diadegkeun koe djalma atawa koempoelan-koempoelan partikoelir atawa desa-desa di djero Kaboepaten Tjiamis.**

**4. Ontwerp besluit hal angkatan - lepasan djeung kaoentoenganana pamarentah desa didjero Kaboepaten Tjiamis.**

**5. Ontwerp hal atoeran pasanggrahan-pasanggrahan didjero Kaboepaten Tjiamis, djeung**

**6. Ontwerp besluit hal atoeran Loemboeng djeung bank desa didjero Kaboepaten Tjiamis.**

**Ontwerp - ontwerp ijeu tiasa digaleuh di kantor Kaboepaten Tjiamis.**

**Tjiamis, 8 Juni 1926.**
**Boepati Tjiamis,**
**SASTRAWINATA.**


BADE KALOEAR dina sasih September 1926:

**„EMPAT BAHASA HINDIA"**

Boekoe pangadjaran pikeun diadjar sorangan bahasa

**WALANDA-MALAJOE-SOENDA-DJAWA.**

Karangan

L. A. LEZER.

Katerangan kenging **gratis** oepami ngintoen adres ka

**Toko boekoe L. A. LEZER Tasikmalaja.**

**Vlechterij „LUX"**

Sajagi roepi - roepi karadjinan tina anjaman noeroet model anoe dipikapalaj koe djaman. Damelan kenging diabenkeun, pangaos sedeng. Mangga taringalian. Moendoet kanggo itjaleun deui sae badanten.

Hormatna
anoe ngantos-ngantos
pesenan
**Vlechterij „LUX"**
**Tasikmalaja.**

**TEGELFABRIEK**

**„NAJA"**

Ajeuna di djalan Tjieunteung tilas H I. S. Pasoendan

Nampi pesenan roepi - roepi tegel, damelan sae ditangel sareng mirah. Pertjontoan dikintoen pertjoemah, mangga maroendoet sareng tingalian.

Directeur.

**Toko en Drukkerij**

**Pasoendan Tasikmalaja.**

Boekoe - boekoe saniskanten pangadjaran sakola, Bale Poestaka sareng roepi-roepi aosan sepoeh anom pameget istri. Batara Rama I eu II Wajang Poerwa (babadna Pendawa).

Tinoenan: Roepi-roepi saroeng geroesan, palekat, andoek-andoek sadaja kaloearan Soekasoekoer karadjinan oerang Soenda.

Tjitakan: Roepi - roepi staat. ondangan sareng blanco blanco. Henteu awis . Sadaja pangaos galib ajeuna mirah bae.

**Wawatjan Batara Rama III . . . f 0,50**

rang kantoen kari koemaha noe ngabartosan bae.

Hidji abdi mimiti tani lentik, lila-lila djadi lega, laoen-laoen djadi oenggoel, eta abdi madjeng.

Hidji dessa atawa nagara, mimiti boga H. I. S. hidji, lila-lila djadi doea laoen-laoen djadi tiloe, eta dessa atawa nagara madjeng.

Raad eens, nagara mana?

**M. G. K.**

Timbang-Windoe 11-6-1926.

---

**Kasanggakeun ka paloenan**

## Hoofd Post en Telegraaf dienst

di Bandoeng.

Sering pisan Administratie „Sipatahoenan" nampi serat dienst ti Regentschapsraad nanging dongkapna ka Adm. „Sipatahoenan" koe Post Tasikmalaja diboete kedah majar strafport. Ieu perkawis teu kabartos. Oepami teu lepat, Regentschapsraad aja hak ngintoenkeun serat dienst vrij van port, pikeun kaperioean Regentschap sapertos Gemeenteraad-Gemeenteraad.

Kamari ieu nampi deui oewarkeuneun keur Sipatahoenan ti Regentschapsraad Garoet. Koe post Garoet eta dienst noe eusina ontwerp besluit ditampi sareng teu nganggo ontoereikend teu naon. Nanging Administratie Sipatahoenan kedah majar strafport f 1.40 (saroepia opat poeloeh sen). Doeka post mana noe teu patos terang kana oeroesan doeka Garoet doeka Tasikmalaja. Sadaja-daja njanggakeun, njoehoenkeun dilereskeun.

*Adm. Sipatahoenan.*

---

## „Bank desa Djombang"

Ti taoen 1924 dongkap ka ajeuna di desa Djombang onderdistrict Tjipoetat district Kebajoran, parantos diajaan bank desa, nganggo poko f 500,— didjalankeun koe Loerahna sareng djroetoelisna, dipimpin koe djoeragan Assistent-Wadana.

Saawitna eta bank desa teh moeng kanggo pertjobaan bae, naha bisa beres bajaranana ti somah, sareng bisa aja kaoentoenganana, pikeun noeloeng ka somah noe ahli dagang anoe teu gadoeheun modalna, bisa ditoeloeng dipaparin namboet artos bank desa (pikeun dagang leuleutikan.

Namoeng eta pertjobaan teh beuki lami katingalna beuki madjoe, beuki seueur kaoentoenganana, nabakoena tina rentenna, sareng beres pembajaranana, sakoer somah anoe namboet artos bank desa, saoerang oge teu aja noe ngakal (tjidra), aringet kana waktoe malajar sakoemaha anoe parantos ditetepkeun nja eta dina saminggoe sakali, da eta bae poko anoe f 500,— teh ajeuna parantos djadi kinten f 1000,— langkoeng. kaoentoengan noe lain saeutik, tjatjakan poko sakitoe mah, komo oepami pokona ageungan mah meureun langkoeng ageung kaoentoenganana.

Namoeng matak haudjakal pisan, sajaktosna eta pembajaran bank desa samiuggoe sakali teh beurat teuing, bener majarna ditjitjil tea mah oepami namboet f 10,— majarna dina saminggoe f 1,— kitoe oge ngadjadikeun ripoeh ka noe namboet, dibandiug sareng pantjarian dina waktos ajeuna, kapan sakitoe sesahna, kawoewoehan dagangna teh sanes bae di pasar anoe deukeut-deukeut, malah aja anoe dagang ka Batawi, [aja kitoe deui sanggeusna daratang ka Batawi teh, daganganana teu boeroe boeroe lakoe, aja anoe 4 -5 dinten, malah tempo-tempo doegi ka moeloehan dinten nembe lakoe, mangkaning ari bajaran bank desa mah teu kenging laat, sakoemaha noe parantos ditetepkeun diloehoer, toeroeg - toeroeg sanes bank desa bae anoe kedah dibajar teh, kapan kedah majar padjeg konde (heerendienst), oeroenan desa (desabijdragen) sareng inkomstenbelasting, beuki angot bae ripoehna teh, beuki loba pikiraneun, mana mikiran keur daharna, mana keur majar bank desa sareng roepa-roepa padjeg noe djadi tanggoengan manehanana, ari teu ngindjeum artos bank desa da poegoeh kadjoeroeng koe boetoeh, nja kapaksa ripoeh-ripoeh oge ngindjeum artos bank desa rek momodal sorangan koe djalan koela-koeli da poegoeh pakoelianana oge koerang.

**Samboengeun.**

---

# K A B A R.

**(keur noe teu matia s. k. Walanda).**

Tanggal 1 Juli di Soerabaja diboeka Kweekschool Sarikat Islam. Noe meunang asoep ka eta sakola moerid H. I. S. kl. 6 atawa noe saroea pangartina djeung moerid kl. 6 H. I. S.

—o—

Di **Volksraad** djr. **Soeroso** njarita jen Pamarentah koedoe njaho jen P. E. B. teh koe oerang Priboemi teu dipikaresep. Katjida teu pancedjoena oepama modal oerang koelon dibantoe koe amtenar Priboemi koe djadi lid P. E. B. djeung njawad lantaran Pamarentah geus marentah soepaja regen-regen mere pitoeloeng ka P. E. B. dina ngabasmi kapinis.

**T. Lonkhuyzen** mere poerstel soepaja bangsa Eropa sedjen (lain Walanda) noe digawe di Soematra wetan dikoerangan djeung mere poerstel soepaja opcenten padjeg pangasilan djelema biasa (physieke personen) geuwat-geuwat dileungitkeun.

**T. Wiessing** katjida kagetna ngadenge jen perkara P. E. B. teh dibantoe koe parentah Pamarentah ka resident-resident soepaja mere pitoeloeng ka hidji partij politiek sarta eta parentah teroes mapaj ka dalem-dalem. Noe njarita sieun bisi Pamarentah kabawa sakongkol. Tjaritaanana T. Den Hollander djadi boekti jen T. Engelenberg tanggal 2 April geus dibere njaho jen P. E. B. Djawa wetan bakal meunang soebsidi f 20 reboe, ngan teu dibedjakeun saha noe rek merena.

**T. Engelenberg** njarita jen T. Den Hollander mah njaritakeun pikiranana sorangan lain pikiranana H. B. P. E. B. Toeloej matja soerat T. Tideman jen manehanana teu ngakoe sakoemaha noe ditjaritakeun dina notoelen perkara dalem-dalem tea, sarta T. Talma menta soepaja H. B. P. E. B. oelah pipiloeeun kana ieu perkara. T. Tideman oge ngarasa salah lantaran panoedjoe kana eta maksoed. Njarita jen H. B. P. E. B. ngahalangan eta maksoed samemeh eta perkara kanjahoan koe djeleme rea, sabab pagoejoenan noe koedoe diadegkeun koe P. E. B. teh katjida gorengna.

**T. van Helsdingen** njeboetkeun koe kadjadian saroepa kieu teh keur Pamarentah koedoe djadi tjonto oelah raket teuing djeung salah sahidji parte politiek.

**T. Talma** njaritakeun, jen hakna J. W. S. B. oge saroea bae djeung parte politiek sedjen. Noe didjalankeun koe T. Tichelaar ditangkeuep koe T. Talma. Teu roemasa jen maksoedna politiek noe ditjaritakeun dina koempoelan diboeni-boeni ka Pamarentah. Eta maksoed datangna ti propagandist P. E. B. Djawa wetan ngan handjakal manehna teu bebedja heula ka H. B. P. E. B.

Ti dinja toeloej dibatja verslag babadamian T. Tichelaar djeung T. Schrieke.

**T. Kerkkamp** njeboetkeun katjida bingoengna teu ngarti naon - naon sanggeus ngadenge katerangan T. Talma, T. Engelenberg, T. Den Hollander, T. Tichelaar djeung T. Tideman. Euweuh noe ngadjalankeun naon naon, tatapi eta perkara heuteu saenja eujana.

T. **Van Helsdingen** ngaloearkeun motie menta soepaja atoeran baghagan nagara Hindia ajeuna oelah dirobah kabeh. Ieu motie ditarima.

Motie (poerstel) T. **Ten Berge** menta soepaja opcenten padjeg pangasilan dikoerangan 9% djeung opcenten padjeg vennootschap dikoerangan 2½% ditarima.

Motie T. **'s Jacob** soepaja padjeg beja kertas sigaret oelah ditaekkeun ditolak.

Motie T. Schmutzer soepaja lisensi madat tetep djeung tjandoe gelap dibasmi, ditarima.

Djr. Soejono djr. Wiranatakoesoema djeung T. Aay moerstel soepaja padjeg Inlandsche verponding ditoeroenkeun.

—o—

Di Mekah aja koempoelan bangsa Islam Hindia djeung Islam ti mana mana ngababadamikeun congres Kalifah. Aja pirang pirang rehoe noe datang kana **koempoelan. Noe njarita dina** eta vergadering Djaman Tajib ti Soematra, Tjokroaminoto djeung H. Mansoer.

—o—

P. K. I. Tjabang Tjirebon bakal diboerak dina boelan Juni ka pareumnakeun.

—o—

Hoogoven (pabrik beusi) di Ymuiden (Nederland) oeroeg. Rea koelioeroeg. Rea koeli-koeli noe dilepas.

—o—

**Anak hadji Misbach** hidji awewe oemoer 13 tahoen djeung doea lalaki oemoer 7 djeung 6 tahoen baralik ti Merauke (Nieuw Guinea) ka Solo sanggeus indoengna djeung bapana maraot.

—o—

Djr. Prawiroatmodjo goeroe basa Djawa di Normaalschool Solo dibenoem djadi hulp leeraar basa Djawa di Universiteit Leiden (Nederland).

—o—

Di Spanje aja pagoejoeban rasiah noe rek ngaroeboehkeun pamarentah ajeuna. Sanggeus kanjahoan lid-lidna ditarangkepan. Rea oeroet opsir noe miloe tjampoer kana eta pagoejoeban.

—o—

Lini di Soematra Koelon ngaroeksak **Padang Pandjang Patjinan Fort de Rach** roeksak. Rea noe maot djeung noe tatoe.

—o—

Pilihan lid-lid Gemeenteraad Priboemi di Bandoeng. Soeara noe milih aja 1346, 164 soeara teu kapake, djadi sesa noe kapake ngan 1182.

Soepaja kapilih koedoe pangsaeutik na meunang 592 soeara, ieu djago-djago noe meunang soeara:

| | |
|---|---|
| Abas Soeriaatmadja | 406. |
| Darnakoesoemah | 486. |
| M. Hoed | 793. |
| **R. Idih Prawira di Poetra** | 751. |
| Kartadilaga | 403. |
| Kadmirah | 511. |
| Koesoemah Nagara | 149. |
| Martaatmadja | 378. |
| **Moehamad Amir.** | 674. |
| Moehamad Nawawi | 445. |
| Oesman | 136. |
| **S. Prawiraamidjaja** | 648. |
| **Popo** | 724. |
| **Prawira Iskandar** | 674. |
| **E. Rafioedin** | 697. |
| Soemadisoeria | 343. |
| Soeprapto | 432. |
| **Sabirin** | 703. |
| **H. A. Talar** | 641. |
| Wirasasmita | 362. |

Loemajan „Pasoedan" teu kadeseh (A. I. D)


# Toko SOENDA

**TASIKMALAJA.**

Telefoon No. 56

Ngawitan dina ping 20 Maart parantos disajagikeun roepi roepi sepatoe, slop sandel, troempah, anoe didamel tina **Crepe rubber,** oepami anoe lebih kenging pesen koe serat asal disebat nomerna, doepi kakiatanana teu kantos dipoedji deui, margi parantos pada oeninga.



**Schoenmakerij en Kleermakerij**

**„Malah Mandar"**

Stationsweg 21 Tasikmalaja.

**Tiasa nampi pesenan (kengkenan) ngadamel roepi-roepi raksoekan anggoeun pameget atanapi moerangkalih modelna tiasa noemoetkeun sakoemaha kapalaj, sareng disajagikeun roepi-roepi lawonna.**

**Oge njajagian slop-slop, sendal-sendal spatoe-spatoe ketoe oedeng model Djawa sareng Soenda Kopeah boeloedroe noe kasar sareng noe sae.**

Hoermatna noe ngantos

pesenan poen

**O. Sasmita.**

**N. B.**

**Toedoeng Panama**

| | |
|---|---|
| noedidamel tina palm | f 8.— |
| „ „ „ djarral | f 2,50 |
| strobin (pamoelasna) | f 0,25 |



# DOCTOR SOEKARDJO

**Heerenstraat No. 18**

**(Poengkoereun Masdjid)**

Nampi tamoe oenggal dinten.



# Dr. Tan TJOEN HAI

**ARTS.**

**Di Kebondjoekoet Zuid Bandoeng, [d]aket tilas boem[i] Djr. Dr. Sa'eh Marhoe[n]**

**Waktosna.**

**Endjing-endjing 7 - 9**

**sonten 4 - 5**



FROM

# TABIB FAZAL MOHAMED

**HINDOESTAN'S MEDICINE SHOP**

**TJIHIDEUNG No. 14 TASIKMALAJA**

VERKLARING.

Anoe nanda tangan di handap ieu R. H. Achmad Ca[...] di Tjitapen Tasikmalaja nerangkeun kamandjoeranana ti Toko Fazal Mohamad di Tasikmalaja. Anoe geus ditjoba sim koering babakoena tina perkara oebar panjakit Ambe[ien] panjakit noeroetkeun kajakinan bangsa Tabib jen koedoe di[oprasi] (operatie). Tapi sanggeusna sim koering dioebaran koe ti[ang] Obat Hindoestan noe kaseboet di loehoer, bisa tjageur t[eu] belek deui.

Djadi kasanggoepanana eta obat noe geus disebarke[un] soerat kabar estoe beneran toer ongkosna moerah pisan, la[mun] dibandingkeun djeung banggana panjakit.

Tanda tangan noe kaseboet di lo[ehoer]

**I. A. Cartobie.**

Jang lain dari itoe ada banjak jang kas[eh] poe[dj]ian saperti Dari; Toean Buirger Noesa Kambanga Tjilatjap.

Toean Moh. Bawasir Tjilatjap.

Hadji Abdoel Hamid Tjilatjap.

Toean J. A. Tan Djokjakarta.

Toean Basiroean Delangoe Djokja

M. Prawiro Djokja Toegoe.

M. Soekantapradja Kalangsari Tasikmalaja.

R. Wiria Macondjaja. Toean M I. Pieters Koetoardj[o]

M. Soma Tjigedoeg Garoet



# SIK DJOEN KWA[N]

**TOEKANG GIGI**

**Tjihideunggede No. 23 Tasikmalaja.**

Teu aja deui angen-angen sadajana, jen di doenja palaj[...] roep senang sareng kasehatan, dina barang toeang kapalaj[...] anoe parelem anoe raraos bae. Handjakal tina hal barang[...] sehatan waos mah, margi sakoer anoe di toeang eta sajakt[os] namoihan oelam, teu karaos njarelapna dina waos, lami-[...] ngagoendoek ka lebet doegi ka kadjadian njeri waos sareng ropok.

Di dieu bade diterangkeun, jen kasawat waos oepami ditoeloeng koe ahlina (dokterna) moal tiasa sae, katoean anoe teu antjoer pisan ngadjadikeun kasawat laleudeng poes njeri patoeangan, sesek napas, eungap, teu aja napsoe kana rang toeang sareng sanes-sanesna. Ieu saaaja kasawat moal sa sae leres-leres, oepami waos masih teu sehat, ngadoe pirang-pirang oelam.

Ajeuna sim koering di dieu parantos ngadeg toko noe nj[...] gikeun roepi-roepi landong waos, anoe koemaha bae tiasa dil[...] dongan koe sim koerng kalawan ditanggel.

Nja kitoe deui ninjagikeun waos palsoe, poslen, toela perak, emas saniskanten aja. Ngaratakeun waos ngaberesil sareng ngagilapkeun soepados herang sapertos kilat k[...] margi kieu, tangtos djadi ngawoewoeh tjahaja.

Njajagikeun deui panon palsoe, oelah salempang.

Djoeragan djoeragan istri dilandonganana koe njonja, nja[...] poen bodjo,

Anoe ngantos pesenan a saroempingna,

**SIK DJOEN KWAN**

Sarimbit.



**ADRES noe parantos KASOHOR**

**DAHJAN**

**Toekang Mas Roemah No. 18**

**Tasikmalaja.**

Ngitjal roepi-roepi perhijasan tina mas sareng perak. sareng nampi padamelan, sapertos: Ngadamel pinggel penitih, lelepen sareng sanes - sanes deui, ongkosna kenging mirah padamelan di tanggel sae sareng enggal.

Ngitjal roepi-roepi erlodji.

Sapertos: Erlodji sakoe, erlodji tangan, tina mas, perak alpaka merek election sareng sanes-sanes deui merek mangga djoeragan-djoeragan enggal saroemping soepados kaoeninga.

**Tina tentoonstelling Tasikmalaja parantos kenging Medali Mas.**

**EEREDIPLOMA**



**Berlangganlah!**

**„ORGAAN PERDA"**

**(Orgaan Perhimpoenan Dg dan Tani)**

dikeloearkan saban tanggal 1 [d]an 15 tiap boelan

oleh

**H. B. PERDAT**

**Oude Kerkhofweg 34**

**BANDOENG.**

**Harga langganan boeat 3 b[oelan]**

**f 1.50**